

LYNGEN KOMMUNE  
Strandveien 24  
9060 LYNGSEIDET

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/02363-204

20.02.2025

Ark.: 326.12

## Oppstart av navnesak 2025/61 – skrivemåten Vardo/Varto som stedsnavn og navenledd i Lyngen kommune

Statens kartverk er blitt kontakta av Rottenvik bygdelag om skrivemåten av navnet Vardo i Lyngen kommune:



Navnet viser til ei høgd på nordsida av Rottenvika, og som avleda navn finner vi Vardoryggen, Vardovollen og Vardoveien (adressenavn). I tillegg finnes Vartohytta, som har privat skrivemåtestatus, og som derfor ikke inngår i navnesaken.

### Normeringsprinsipp

[www.kartverket.no](http://www.kartverket.no)

Etter stedsnavnloven skal skrivemåten av stedsnavn fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipper i norsk ved normering av norske stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Navnet Vardo er et lydlig tilpassa navn i norsk, og utgangspunktet er det nordsamiske navnet Várdu, som har skrivemåtestatus godkjent i Sentralt stedsnavnregister. Godkjent skrivemåtestatus betyr at skrivemåten var fastsatt før lov om stadnamn tok til å gjelde 1.7.1991.

Forskrift om stadnamn § 2 første ledd sier følgende om skrivemåten av lydlig overførte stedsnavn, som er relevant å ta utgangspunkt når vi skal fastsette en skrivemåte for navnet/naveleddet i denne navnesaken:

Stadnamn som heilt eller delvis er lydleg overførte frå andre språk, og som har fått ein innarbeidd uttale i mottakarspråket, skal følgje rettskrivingsreglane i mottakarspråket. Har eit slikt stadnamn ikkje fått ein innarbeidd uttale, skal det følgje rettskrivingsreglane i opphavsspråket.

#### **Lokal høring**

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Denne navnesaken inneholder et adressenavn som kommunen har ansvar for, men kommunen må vente med å ev. endre skrivemåten av adressenavn til Kartverket har fastsatt skrivemåten av primærnavnet. Dette følger av § 4 tredje ledd i stedsnavnloven.

#### **Videre saksgang**

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Kommunen skal, innen fire måneder fra den mottar dette brevet, sende høringsuttalelsene til de rådgivende organa.

Uttalelser skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så tilråding til vedtaksorganene.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 08700. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold  
Seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen  
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Vedlegg:

Navnesaksskjema  
Brev fra Rottenvik bygdelaag

Kopi: SPRÅKRÅDET  
ROTTENVIK BYGDELAG